

**5TH  
ANNUAL  
Conference**



**CLIFF**

**February 18 & 19  
2000**

**Henderson Room  
Michigan League**

---

---

Friday February 18

3:30 - 4:45 p.m. Panel I : Figuring the Folk

Moderator : Timothy Bahti

Charles Sabatos "The Clown and His Fathers: Ilf and Petrov's Russian Rogue as Turkish Hero"

Madelaine Hron "From Incarceration to Incarnation: Czech women's fiction in the transition from communism to post-communism"

Mario Ruiz "Peasant Nation or Nation of Peasants?: Some Preliminary Observations On Nationalist Representations and Usages of 'the Peasant' in Modern Egypt (1919-1952)"

◆  
5:00 p.m. *Keynote Address*

Ross Chambers "How is Interdisciplinarity Possible?"

◆  
Saturday February 19

9:00 - 9:30 Opening Remarks

Simon Gikandi

Director, Program of Comparative Literature

◆  
9:30 - 11:05 Panel II : Cross Words

Moderator : Kashia Pierpszak

Laura Halperin "SPIC INK A LAUD"

---

---

Nicole Roux "Meet Me at the Crossroads : a Post-Structuralist, Mestiza, Transcultural Reading of the Cuban Mulata"

Rachael Criso "Vichy and its Vices"

◆  
11:20 - 1:00 p.m. Panel III : Pressing Genre

Moderator : Monika Cassel

Sheila Skaff "Bridging Nations, Breaking News : NATO's Madrid summit in the United States, Polish and Yiddish Press"

Sandra Watts "Genre, Discourse and the New in Benjamin Jarns' *La Novia del Viento*"

Pei-jing Li "The Paradox of Postructuralist Woman: Reading Lacan's and Derrida's Feminine Tropes"

Amy Hubbell "The Feminine 'Novel' as read in *un livre*"

◆  
1:00 - 2:00 LUNCH

◆  
2:00 - 3:35 Panel IV : I Want Your Text

Moderator : Chris Luebbe

Susan Gorman "The Embodied Voice: Rhetorical Acts,"

---

---

Performance and Oral Narrative”

Meredith Martin

“A Furious Harmony: Berryman’s sonnets  
and the Construction of Confession”

Yopie Prins

“Translating ‘Classics’”

Beatriz E. Ramirez

“The Importance of Misreading : A  
Theory of Translation in Borges’ ‘Pierre  
Menard, Author of The Quixote,’  
‘Averroes Search’ and ‘The Translators of  
1001 Nights’”



3:50 – 5:30

Panel V : Landscaping Memory

Moderator : Rachel Gabara

Renee Silverman

“Presenting the Future: The Remembered  
Landscapes of Antonio Machado and  
Leo Tolstoy”

Ronit Ricci

“Empty Words : a Reading of Putu  
Wijaya’s ‘Nyali’”

Shradha Shah

“Organized Chaos and the Creation of  
Phantom Services”



5:35 p.m.

Closing Remarks

## Special Thanks

CLIFF would like to thank for their unconditional support and help: Simon Gikandi, Vicki Davinich, Suzanne Olson, Anton Shammass and Chris Luebbe.

---